

**BACCALAURÉAT PROFESSIONNEL**

SESSION DE JUIN 2008

---

ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE

---

**ARABE LITTÉRAL TERTIAIRE**

DURÉE : 2 heures – COEFFICIENT : 2

---

*L'utilisation d'un dictionnaire bilingue est autorisée*

DE DOSSIER PÉDAGOGIQUE  
45, Rue St-Leu  
B.P. 2605  
**80026 AMIENS CEDEX**

TEXTE

قالت ليلي :

« وقفت طويلاً أمام موقف الباص ، دون أن أحظى بحافلة أستطيع ركوبها . فقد كان الناس محشورين داخل الباصات التي مرّت على نحو يستحيل معه زيادة أي فرد آخر . فاضطرت لانتظار سيارة أجرة ، وكان وقت المحاضرة قد اقترب . كانت تقف ورائي بانتظار الدور امرأة متوسطة العمر ، وابنتها الشابة . وما إن لمحت سيارة قادمة حتى أوقفتها ، واندفعت نحوها أريد الركوب ، لكنني ما إن وضعت يدي على قبضة الباب حتى أحسست بكتف تدفني عن السيارة ، وبيد غير يدي تفتح الباب . ويلمح البصر اندسّ جسدان في السيارة ، وأغلق الباب . وقفت بعيداً عن السيارة المنطلقة ، وأنا مشدوهة . وارتسمت ابتسامة بلهاء على وجهي . ونظر إليّ المارة بشفقة . وضحك بعضهم مني . لماذا كانوا يضحكون مني ؟ هه ؟ هل يتوقعون أن أركض وراء السيارة ؟ أو أن أشتم المرأة التي أخذت دوري دون أي استئذان مني ؟

وبقيت في مكاني أسخر من تلك المهزلة . وهي تحدث دائماً... ويتقبلها الناس بشكل عادي ، كأنّ أمراً لم يحدث أبداً . كم تحتاج هذه الأخلاق التي نتعامل بها بعضنا مع بعض إلى تقويم وتشذيب . إننا، كما أرى، بأمس الحاجة إلى إعادة تربية الإنسان فينا من جديد ، لنغرس فيه أشياء أكثر تحضراً . لنعلمه مثلاً احترام النظام... اللطف في المعاملة... احترام إنسانية الآخرين .»

أميمة الخشّ  
« دعوة إلى الرقص »

Travail à faire par le candidat

REMARQUE GENERALE : Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPRÉHENSION (sur 12 points)

1. Retrouvez dans le texte les expressions traduites ci-dessous (4 points).

- sans que j'aie la chance de trouver un bus dans lequel monter
- en un clin d'œil
- je ris de cette farce
- les passants m'ont regardée avec compassion
- comme si rien ne s'était passé
- sans me demander l'autorisation
- pour lui inculquer des manières plus « civilisées »
- en attendant son tour

2. Répondez aux questions suivantes en vous référant précisément au texte (8 points).

- لماذا أرادت ليلي ركوب سيارة أجرة ؟
- ما الذي جعلها تقف مشدوهة ؟
- ماذا فعل المارة ؟
- ما هو رأي ليلي في تصرف المرأة ؟

II. EXPRESSION PERSONNELLE (sur 8 points)

A. Compétence linguistique (sur 4 points)

1. Transformez l'énoncé suivant en tenant compte des modifications proposées (2 points).

1. كانت تقف ورائي بانتظار الدور امرأة متوسطة العمر، وابنتها الشابة .

..... رجل .....

2. Relevez 8 mots et expressions relevant du champ lexical du comportement et des sentiments (2 points).

B. Production (sur 4 points)

Traitez en arabe le sujet suivant (10 lignes environ).

تلقي ليلي بابنة المرأة التي ركبت سيارة الأجرة. تصوّر الحوار بينهما.